

# Mákirtĩnsı wá sɛbɛ

Edition Préliminaire

«Les psaumes»

Les psaumes en langue Kaansa

Burkina Faso, Afrique de l'Ouest

L'alphabet utilisé dans cette publication est en accord avec l'alphabet agréé  
par la Commision Nationale des langues Burkinabè.

Edition Préliminaire

Première impression

Deuxième trimestre 2019

© **Tous droits réservés**

Eglise Protestante Evangélique du Burkina

BP 31, Gaoua, Burkina Faso

## Yékírí wá Mákirtĩnsa

### Sebi wá tĩ'mi wá tutǎnga

Yékírí wá Makiritĩnsi wá sebe dé-uma Júdébi wá tĩntĩnsebi ná pí Yékínj nĩnsebe. Níní úkpóo séeri sí tĩnse 150 wǎ dé ní' kǒngómbé séeri si du kǒngónsi wá thago. Sí tĩnse 150, saa-bum-biri-sima se pímuwǎa pú. Tĩnsera see' seere úkpo wa dé si see'ma pǎtí pi fuv Yékírí wá nísí nuugi ná pǎtí pi thugoo wera. Sórǎa see' pǎtí pi nĩj Yékírí dé v ténfíj bi, werési v tee bi werési v híj bi werési ú sée hǎ bi tí, sórǎa see' pǎtí pi thiya' Yékínni í dee ú míkiri í v dé bi sórǎa see' pǎtí pi nĩj Yékínni dé v dé pí pǐnĩbiri pǐ wera. Davídi ná Moyízi, ná Ásáfí ná pǒo séeri tĩnsera. Só tĩnsira bú sí séeríbura tuu wa sǒo kókírǒorǎ pi wónnǐ buka' pú yó míjri kírv. Tĩnsira ye tĩmma tĩj dómme. Só tĩnsi wá kókírǒorǎ, tĩngi wá tĩj dómmodona buka'ma ye sǒorǎ míuné see' ya.

Judébi wá seere dómmodóná, pi wónnǐ see' tó mínni pǎa' íj, í see' ri dúgú kpĩnná yáa písí see' ri tó kpĩnná yó tábi maŋe ye seere kpooro (Mak 105.20 lthakhoorǎ kha' pi séyoo, wée úv keŋ dunija nípiri weri, ú kha' pi kusigoo ). lthakhoo ná wée úv keŋ dunija nípiri weri, ní' píjǒo wǎ dé tǎrǐ kpooro.

Pǎtí tĩnsi saabĩnni yóo wera Dúgú sebe: Mak 1 - 41 Pǎa íj sebe: Mak 42 - 72 Pǎa ísǎa' sebe: Mak 73 - 89 Pǎa íjǐu sebe: Mak 90 - 106 Pǎa ímuwǎa sebe: 107 - 150

## Dúgú khara

(Mákirtĩnsa 1-41)

1

### Kiri thĩnthĩngi wá míja

<sup>1</sup> Níní òu mí yêe híj ní' pǐjńáa wá bɔgu wa,  
òu mí yêe níúnée ú ná mípǐúdébi khĩj kpooro wa,  
òu mí yêe híti ú ná ípe bìu mán nípi wa weri,  
kiri-ónni.

<sup>2</sup> Yáawéí wá mammuna nuu-úma  
ú kí karam-buma yé kí káká' pi khibeegi tíkín ná isengine.

<sup>3</sup> Ú tárú wá hũngira ma má táhu gí  
kǎ'ni dákéngo;  
ki semma kí seŋ waati bu;  
kí wásírǎ fǎná' jǎ wǎ.  
Míini wó mí tí u dé weri, ti kirí hǎa-uma.

<sup>4</sup> Ye ní' pǐubi wásíra múnnáa wǎ,  
dé píra ma má tákhõnse, sí sarme fú' í khé tari sí wera.

<sup>5</sup> Tírǎ yeeri thugi wá khurá ní' pǐbírá ba bu nunaŋkharu wa,  
mípǐúdébírá ba bu nunaŋkharu ní' termembi wá sɔgɔmburá wa.

<sup>6</sup> Pébu, Yáawénna kɔrsu ma khĩj tí ní' termembira khe wera;  
ye ní' pǐubi wá khĩj tí píra khe weri, ti yóo-bíma téukharɔ.

**Yáawé́rí wá u ó v phĩ'ni khori weri, ó míja**

<sup>1</sup> Pée déeri ye támaburá párángâa?

Pée déeri ye nípirâa wúugíj kaadé tutáŋgee?

<sup>2</sup> Dunija ubi digem-biri yaa numa deeso;

níkhãgĩburĩ fɔ'-pirma dúu

Yáawé́rí ná ó Sakhanínná<sup>a</sup>.

<sup>3</sup> Kha'-pirma kha' ĩ yee á kpaka' pí wúŋ sí fɔ'ri a wera;

A kpaka' pí yɔrgi sí sée si ní!

<sup>4</sup> Wée ôv ugrá ní thu'nná weri, v mám-buma;

Yáawénna dɔgɔbɔm-buma

<sup>5</sup> yêe seereɛ bí námíse,

ó námísi yaa-sirma ná tara ôv seereɛ bí fɔ' pí kpán

<sup>6</sup> Kha'-irma kha' maná saari má uri Síjóná,

kí déeri má tátíki wera.

<sup>7</sup> Mĩ ba sɛɛ' tí Yáawé́rí kha'ri wera;

sɛɛ'-uri-mĩma kha' míná déeri má bikheera!

Maná déeri mí siiri fɛera<sup>b</sup>.

<sup>8</sup> Kha' mi jíj ma, dé má hã mi támabune, pí dé mí wába;

ma ba hã mi dunijáa kénsi wá bêe'no sí dé mí wása;

<sup>9</sup> Kha' mi ba murguntum-buma khũbɔ're,

mi ba hasi'-puma í keugij bi webe webe má kókórose<sup>c</sup>.

---

<sup>a</sup>2.2 Ná keri Mídéenje 4:24-26

<sup>b</sup>2.7 Ná keri Eb 1.5 ; 5.5

<sup>c</sup>2.9 Ná keri Buk 2.26

<sup>10</sup> Kha' werá ìbi uba, ì bee wóomɔ!  
ìbi dunija níkhāgɪba, ì yee pí bɔ' ì!  
<sup>11</sup> Ì déegée hã Yáawénni phānige!  
ì kí kpánnée yé kí kpán!  
<sup>12</sup> Ì kpónnó' Bikheeri  
sí dé sǎngi hã ú námísírá yé ya ìbɔ wa;  
hã ú yé murguntu ì í kɔŋ ì bú wa;  
pébu, ú námísira haabumma yaame.  
Nípi wá bée' pí karfaa-u pí thĩ weri, kiri-bínnu!

## 8

### Yáawéí wá jísígi nu'-kirma

<sup>1</sup> Tĩntĩmbi wá níkhāгаа wá tĩŋga. Tĩŋ gũ tĩŋ Gádi wá korijanɔ wera.  
Davíti wá mákirtĩŋga.

<sup>2</sup> Á Tamaŋ Yáawére,  
mú jísígi nú'-kirma dunijáa kénsi wá bée'rá.

Mú kpórsira nú'ní tari thu'nna

<sup>3</sup> Khe-munuma bikereebi ná bii bìi tũ weri, pí núgiseereri<sup>d</sup>  
í buka' ípe bìi kpíŋ mú weri, mú wórgɔ;  
í baraŋ mú píuní bìi bee dé pi kɔŋ pí dimi mú bu weri, pí núsa.

<sup>4</sup> Ná mi kha' mi keŋ thu'ri ú mú khonni mú déke,  
í keŋ fergee ná kusa' í mu khonni saa bú weri,  
<sup>5</sup> mi kha'ma kha' nínnêe maa, múná wógí' ûv?

---

<sup>d</sup>8.3 Ná keri Matiyé 21.16

níthĩnugurêe maa, múná keŋ úraa?

<sup>6</sup> Ye sí bée'rá khom-munuuma ú sérée taraa múní Yékínni kírtu;  
hã-munvuma sáú ná kpórsine má pãtí níne f'ó' uthanvumuŋ wera.

<sup>7</sup> Úra mu hãani uŋine úv marí mú míkhoronŋi wá bée' me.

ĩ yeé ú wóróó míŋi wá bée' ĩ saa-ı ú déko<sup>e</sup>;

<sup>8</sup> Sãníbı ná kpeebi ná náabine, pí bée' me  
háari tíkíŋ ná fúkitábi

<sup>9</sup> ná thu'ri wúrípi ná sóbıyo' burbi,  
ná táabi wá bée' pũ miŋgiŋ bú sóbıyo'kirá wera.

<sup>10</sup> Á Tamaŋ Yáawére,  
mú nísígi nú'-kirma dunijáa kénsı wá bée'rá.

## 14

### **Yékírí ná ú ní' termembi ní' pũbi wá soŋombó**

<sup>1</sup> Tĩntĩmbı wá níkhãгаа wá tĩŋga. Dávítı wá mákirtĩŋga.

Phũvunbura seereema pí dósírá kha' Yékíre bú wa.

Pı dema mípũŋa; pí déma míkhĩŋkhãniŋa;

Pí ɔɔ bú yeé dé mí kunnı wã<sup>e</sup>.

<sup>2</sup> Yáawénna níma thu'nná yeé hegiı yeé keŋ níthĩnapıri

ĩ tu ná ɔɔ bú yeé wóɔme,

yeé wée Yékíre.

<sup>3</sup> Pí bée' kũŋínıma kpãnaa ĩ táa Yékínna, pí bée' déerıma ní' pũba.

Níne bú mé yeé dé mí kunnı wã,

háari má nínı úkpo mé, úra bú wa.

<sup>4</sup> Ípěe bée' pũ dé mípũŋı werı, dé pí tu wóɔmı wã bãa?

Pı dima mí nípıri pãtí níne di susı wera.

---

<sup>e</sup>8.7 Ná keri Eb 2.6-8

<sup>e</sup>14.1 Ná keri Oró 3.10-12

Ye pí yatra wêe yí' Yáawénni tē ja.

<sup>5</sup> Werá, phānge ba kó' pi tákursa  
pébu, Yékínna ma ú ní' termembi wá sɔgɔmbɔ.

<sup>6</sup> Ī beema dé ĩ hasi' paaninna wá míni í khoroo keu,  
ye Yáawénná ú karfanni ú wísira.

<sup>7</sup> Dé ná níní ku'ra ní Síróná ĩ ba híní Ísíráyél bibiri doo?

Ná Yáawénna ba písée yee ú nípirá buu pí kpórsiri,  
Jákópi wá kpānaanípura ba kpánnéema, ti ba nuuma Ísíráyél bibine.

15

**Míu tí Yáawénna bee ú ní' termembine weri, tí míja**

<sup>1</sup> Davíti wá mákirtĩnga

Yáawére, mâa ba hĩti mú dóobídukirâa?

Mâa ba hĩti mú tátíkírâa?

<sup>2</sup> Wée ûv kaadé sɔnnɔ, í dé tí terenni,  
ûv see' thĩnaa ú dógune.

<sup>3</sup> Ú hasi' nípi jísísi wa,  
ú dé ú kãni píu ja,  
ú yee ú nípi nusi wa.

<sup>4</sup> Ú yatij níní ûv beeyi Yékírí wá míu weri wa,  
ye níní ûv phãni Yáawénni, úra v kpónnó';

Ná v hãanigaa núugi kha' ma ba dé míni, háari tí démínâa hasi' ú wási  
ná ú déma tí v kha'ri wera.

<sup>5</sup> Ú pharu níní tigi'i í bee bú thõni ja,  
ú hĩj míni yé kóoró' wée ú kaari yárgíyâa weri, ú thĩnaani wã.  
Níní ûv dé múnnâa weri, ú tárírâ ba thĩmén wá kíuuj na.



**Níní ọ́ Yékírí hǐnní huumo wera**

<sup>1</sup> Davíti wá mákirtǐngá

Yékíre, tɛɛ mi, dé múní bu mi karfanni mí wísura<sup>f</sup>.

<sup>2</sup> Mi sɛɛ'ma múní Yáawénni kha' múná déeri mí Tamanna,  
kurge mí kó kɛngɔ, ná múná múnwã.

<sup>3</sup> Yékírí wá b̄u bú surgirá,

pí b̄u kpórí thǐnthǐnsine weri, pí mí nuṣuṣu-míma tákírɛsa.

<sup>4</sup> Sǐmbura kóm̄ma yêe yóo. Ná ɔ fũme baa, pí horó' yóo ní.  
Thogun sí pi khou í torii sǐmbɔ weri, mí ba dé sí sɔw wa,  
mí ba yí' pí sǐmbéé jísísi mí nógírá wa.

<sup>5</sup> Múní Yáawénná déeri mí niini ná mí míbuwonpina;  
mí míjiri wá b̄ɛɛ' ma mú déko.

<sup>6</sup> Tí mi buuri weri, nuṣu-tiri mí  
tí wóɔre ná kirmi wã.

<sup>7</sup> Mi fuma Yáawérí ɔu bɔ' mi weri, ọ́ jísí nuuga;  
háari k̄u isen̄gi ná mí t̄u mí dógírá weri, ti mama-muma.

<sup>8</sup> Yáawénná mi kheeri mí w̄ɔnni ã saari waati wá b̄ɛɛ';  
Ná ɔ mí dé'dingirá, míne bú yêe wónní yee mí th̄imén̄ wá wa.

<sup>9</sup> Tírá yeri nuṣuṣu th̄āgi mi, m̄u kpánnéɛ,  
ye míné ba bu mí ja.

<sup>10</sup> Pébu, múní Yáawénná ba yee mí téu bú the'ri nuná wã;  
mú ba yee mú níní ɔu s̄ɔbése weri, ọ́ dóon̄ t̄ān̄ kokokirá wa<sup>g</sup>.

<sup>11</sup> Mu ba buka'-muma thakoo kh̄unne;

---

<sup>f</sup>16.1 Ná keri Eb 2.13

<sup>g</sup>16.10 Ná keri Míd 2.31 ; 13.35

mú thāná dǒwóonḡira bu kǒḡ<sup>h</sup>,  
mí kíkuru ù mí yêe sóo wa weri, mú dé'dinḡirá ɪ bu.

19

### Yáawéí wá sáú dunipaná ná ú mamma

<sup>1</sup> Tĩntĩmbi wá níkhāḡaa wá tĩḡga. Davíti wá mákirtĩḡga

<sup>2</sup> Thu'nna buka'ma pātí Yékínna sáunḡ wera;

Yékínhunna sɛɛ'ma sũmi tí ú déeri ú dékine wera.

<sup>3</sup> Khu wá dóomina kũnamma Yékírí wá sáunḡ khu wá ku'mina;

Táa ḡi thu'miná weri, kí yeema táa ḡi ba yáa thu' weri, kí tu Yékírí wá  
sáura.

<sup>4</sup> Kí dée má sɛere thooge ya, kí dée má sɛerebiye ya,

kí dée má núḡḡe, mú nú kũḡḡiraa wa;

<sup>5</sup> dé tí pi sɛɛ' weri, hĩn-turma fānḡḡi wá kénḡi wá bêe',

pí sɛerera yóoma háari dunipāa kḡũnĩḡnáná<sup>i</sup>;

Yékírí sóḡbĩḡ-urma khaarí ní thu'nná ĩ saa khura.

<sup>6</sup> U ku'-níma má pātí ha'yee fũme kí ku' ú duko wera;

ĩ khe khũni dǒwóonḡe má khoó ú buuri wóḡḡ.

<sup>7</sup> U ku'ma tó thagunná

ĩ níunéé ná khi' tó thagunná,

Míune bú yêe wónní ko' ú tákpũkpũunni wā.

<sup>8</sup> Yáawéí wá mammí kırı-burma, míune kḡḡi bú wa, pi hāma níthĩḡḡi  
fāḡga;

Míu í Yáawéí kha'ri weri, dé-irma thĩḡaa; ɪ hāma wóḡkḡi'ribi wóḡḡ.

<sup>9</sup> Yáawéí wá sɛere tereḡ-uma; u wóoró'ma dǒḡḡ;

Yáawéí wá mammí yésú-burma; pi páḡúma níni wá wóḡḡ.

---

<sup>h</sup>16.11 Ná keri Míd 2.25-28

<sup>i</sup>19.5 Ná keri Oró 10.18

<sup>10</sup> ǐ phāni Yáawénni, mí kinne;  
 kí phāniḡra hīti-búma waati wá bēe';  
 mú í Yáawéri kha'ri weri, dé-irma thīḡaa, í bēe' terennima;  
<sup>11</sup> ɪ nu' ǐ tari sāni, í yatura tari sāni thīnthīmmee ú kónni wera;  
 ɪ phūḡ ǐ tari sāḡga, ɪ tari sāḡ ḡu ku' sāmphesirá kí sukiḡ wera.  
<sup>12</sup> Mí thī mí déeri mú sūmdébi weri, írêe bo' mi;  
 Níní wó níní ú kó' ru weri, thūni kpakpabâa bú.  
<sup>13</sup> Mú í níthīniḡra dé ú tume bú wa weri, mâa wónni tuwêe?  
 Mú í mi déeri kaa tu bú kpoori weri, sée hã mi í.  
<sup>14</sup> Híni mi nísíbee kákáse;  
 hã sí yé bu mí bu wóḡi wa!  
 Múnnâa mi wónni dé níní ú dá'ri soḡ, mí dé mípú kpakpa'i wa.  
<sup>15</sup> Yáawére, mú mú déeri mí tæera ná mí hínnâa weri,  
 keru mú thī yé yee mí núḡiseere  
 ná mí dókákásirá kí nuu mú.

## 22

### Pée déeri ye mú sée mu?

<sup>1</sup> Tĩntĩmbi wá níkhāḡaa wá tĩḡga. Tĩntĩḡ dómóó ú pi yí duyékĩḡ síḡínâa.  
 Davíti wá mákirtĩḡga.

<sup>2</sup> Mí Yékíre, mí Yékíre, pée déeri ye mú sée mu?

Pée déeri ye mú déeyée mû?

mû ũ' ye mú kha' mú híḡ mi ḡaa'?

<sup>3</sup> Mí Yékíre, mí súrúma khibeegi ye mú híḡḡíḡ mí ḡa,

iseḡḡi mi súrúma kaa kpáarée

<sup>4</sup> ye hakúraa ná mu ma múkpo ye kúraa,

mu ma mú ithakhokira,

múná déeri Yékírí ú Ísíráyél bibira fuv ú jísí nuugi kaa kpáaré wera.

<sup>5</sup> Múní bu á khāgɪbira ye khāa;

pi ye khāama mú bu, m̄u ye híŋ bi.

<sup>6</sup> Pi ye súrúma yêe kɔɔ mu, m̄u ye kooro' pi,

pi ye khāama mú bu, nusé yé kó' pi ya.

<sup>7</sup> Ye míní, dé-minima duriyo, mi dée níthĩnugi wa,

nípi wá bêe' sénné' mi; bêe' kpũkɪŋ mi.

<sup>8</sup> Nípi wá bée' p̄u já mi weri, pi mám-mima,

pi tuuyi-mima núugi, yêe kũŋ kha' ókhoyí

<sup>9</sup> ye kha' karfaa mú thĩnɔ Yáawénni,

dé u ba híŋɔɔ.

U ba koorigoo pébu, ú mí nuuni-úma<sup>j</sup>.

<sup>10</sup> Múná kuso'ri mi mí níjáa dógírá,

múná kenni mi mí níjáa dékírá.

<sup>11</sup> Tí pi hũnni mi weri, múná pi karfanni mí,

ĩ kórí gi tí mi ku'ri mí níjáa dógírá weri, múná déeri mí Yékínna.

<sup>12</sup> Hã mú déeyi mí ja, dé yĩbísaiŋira ma nammɔ

ye níne bú yêe tɛŋfĩŋ mi ja.

<sup>13</sup> Mí p̄uníbira wɔɔre ya, s̄am-biri kúní-mima má nákhose,

Básá<sup>k</sup> fũkítábé s̄anni dógí mi.

<sup>14</sup> Pi yáayíma pí núsi yêe tee mi

má p̄atí yaraa urii kí bee khaa í kpakɪrɔɔ wera.

<sup>15</sup> Mí wísi hu-siri-mima,

mí hubii dé-ima má kpɔgí' kpógí'-uma,

mí dógira ma má s̄ampheke,

ki dánfĩmma, ĩ sóo mí hakira.

---

<sup>j</sup>22.9 Ná kerí Mat 27.43

<sup>k</sup>22.13 *Básá* Básána yema Júrdé dágáa wá khuku' kɛŋge, tí khanna ye kurma nábeke

<sup>16</sup> Mí fānggi sóo-girma mí huwaa má kókóró' heke,  
mí dɛrɛŋgi máa-gurma mí pékírá,  
sa-muni-mima tɛbiɔ, huumi wá déko téré'.

<sup>17</sup> Pébu, mí p̄́n̄́b̄́ s̄́m-bur̄́ kúní-mima má berembe,  
níth̄́na' p̄́ k̄́póké s̄́nni dógí mi,  
kp̄́aigim-burma mí dési ná mí desura.

<sup>18</sup> Mi wónn̄́ th̄́' mí hubii wá b̄́e'.

Ná pi náa mi, mé'na pi kí keŋ mi.

<sup>19</sup> Kp̄́k̄́im-burma mí táyeensiri  
ye dée kharát̄́un̄́t̄́un̄́ í kheɛ mí kp̄́órgóɔra<sup>1</sup>.

<sup>20</sup> Yáawére, h̄́a mú déeyi mí na,  
múní Yáawénná déeri mí fāngura, ba t̄́f̄́írée mi k̄́ɔk̄́ɔɔ.

<sup>21</sup> H̄́íní mí kpers̄́ɔɔrunn̄́ɔ,  
khor̄́i mi beremb̄́i wá déko.

<sup>22</sup> H̄́íní mi yar̄́aa núge,  
h̄́íní mi d̄́ɔ wá t̄́n̄́ɛɛ.  
Ũh̄́u! h̄́íngim-muni mí !

<sup>23</sup> Mi ba see'ma mú mí mí níɛɛ,  
mi ba fuma mú jísi nuugi khaa tí pi p̄́ngín̄́ ȳ́e thiya' mu wera.

<sup>24</sup> ĩ b̄́u ph̄́an̄́i Yáawénni wer̄́i, ĩ f̄́u ú jísi nuuga,  
Jakópi wá kóibi wá b̄́e' ĩ kp̄́ónn̄́ígôo.  
Ísíráyél wá kóibo, í b̄́e' kp̄́án̄́ ú wóɔɔ.

<sup>25</sup> Pébu, ú s̄́e níni ũu foriiso wer̄́ésí í déma tí kheyɔɔ wa wa,  
ú k̄́ú kp̄́anaa yé séyɔɔ wa,  
dé ná u yísɔɔ ú núma ú j̄́unna.

<sup>26</sup> Mú bárkárá mi wónn̄́i f̄́u mú jísi nuugi khaa tí ní' k̄́ngómb̄́i p̄́ngín̄́ni

yêe thiya' mu wera;  
 núv sí mi yeeri weri, mi ba khoŋ si ní' p̄u phāni mu weri, pí wóɔɔ.  
<sup>27</sup> Ní' p̄u foriiso weri, pi ba dima í h̄i,  
 p̄u wée Yáawénni weri, pi ba fuma ú jísí nuuga.  
 Yékínna h̄i í thakoo s̄nigi waati wá b̄e';  
<sup>28</sup> Ní' p̄u dunijáa kénsi wá b̄e'rá weri, pi ba káká' Yáawénno yé fírí baŋ  
 ú thāná;  
 dunijath̄iji wá b̄e' ba khuusiŋ ú wóɔɔ í thugɔɔ.  
<sup>29</sup> Yáawénnā ugiŋe,  
 úrāa támabi wá thagirá  
<sup>30</sup> Dunija níkpórbi wá b̄e' ba dima yé khuusiŋ ú wóɔɔ í thugɔɔ tē,  
 ní' p̄u fí' yêe písi tebigirá, p̄u huumi wá dékírā weri, pi ba ba'ma hursi ú  
 wóɔɔná.  
<sup>31</sup> Pí kóibira ba déegéema í h̄i Yáawénna.  
 Pi ba s̄e'ma ú mú ní' p̄u ba baŋ kpānaa bu wera.  
<sup>32</sup> Pi ba s̄e'ma ní' pí pi ba h̄uŋ weri, p̄atí u h̄inni ú nípiri wera;  
 pébu, déegée-uma.

90

### Níth̄inigra tarma ye Yékírí úra fíma

<sup>1</sup> Moyizi ú déeri Yékírí wá s̄mdébii weri, ú Yékín jínja

Á Tamaŋ, múná déeri mí kóokhari  
 waati wá b̄e'.

<sup>2</sup> Waati ú tátísira ye nani khori thoŋ na weri,  
 waati ú mu ye nani khori dunijan̄i thoŋ na weri,

múná déeri Yékínni yêe ba hĩti bú waatu wá bêe'.

<sup>3</sup> Múnâa yee níthĩnigurá fí'rí písí tébũgurá;

mu kũmma kha' níthĩnapa, ã fí'rí píse.

<sup>4</sup> Mú thã úrí dusi kpárísímówáa'na ma má naan̄ ú tann̄ weri,  
werési má isen̄gi wá ɔ waatu-v.

<sup>5</sup> Mu khema níthĩnapira;

Pi ma má dɔɔme, pũ tari pũnĩngi

Pi ma má wũuge.

<sup>6</sup> Pũnĩngi wũugira fĩma yé hariya,  
sũnĩngi, kí fãná' yé huwa.

<sup>7</sup> Mú jámisi phura'-siri-ama,

Mú jámí pũsira khu'-ama phãniga.

<sup>8</sup> Mu jáma á bursiri,

Yé kuso' á mí í a kóoró' weri, toroo bu.

<sup>9</sup> Á khubira sóoma mú jámí pũsi wá bórfe bu,  
jĩnfĩnkho tĩkpo, á dusi tari-siri.

<sup>10</sup> Níthĩnigi wá dısirá tari dusi digbéesãa' ná kpɔɔgi wa,

pí khũ gí kunn̄ weri, píráa bu dusi digbéepí'na;

ye mínni wó mí tí a dé weri, tí phura'miná déeri foriisi ná jaan̄  
pébu, á dısira tarma haabinse, á thĩná thĩni tẽ.

<sup>11</sup> Mâa tu pãtí mú jámisi pũni yoo weraa ?

Mâa tu mu jámí pũ sũ yee nípé phãni mu weraa?

<sup>12</sup> Mamaa a á kí thũ' á khubira

sí dé sãngi á bu wóɔmɔ.

<sup>13</sup> Yáawére, ãnni khiye mú jámisira ba sũu ?

Kpɔɔ dɔmmi yé fũ dɔɔgi mú sũmdébibirá.

<sup>14</sup> Kí dé a míkuru kɔŋ pũnĩnsi wó pũnĩnsi,

á dósirá wóo, á bu kí sũrũ khu wó khiya.

<sup>15</sup> Khu bí mu sénné'ni a weri,  
hãa a pí dǒwóonkhibi wá hũngo,  
du sí mu yeeri á yíbná sãt weri,  
hãa a sí dǒwóondisi wá hũngo.

<sup>16</sup> Yee aa bí déeri mú sũmdébibi weri, á ná mú sũmdéennina,  
í yee á bibirá ná mú kpórsira.

<sup>17</sup> Tamaŋ Yékíre, yee mú kirgirá hĩti aabo  
Yee á dékimíná kuri í hã a,  
Yee á dékimíná kira.

91

### Yékíŋ Kpóróo wá teeme

<sup>1</sup> Wée ú hĩtanni Yékíŋ Kpóróo wá dǒko,  
u kpáaréema Yékíŋ Wónnáa wá wóommo.

<sup>2</sup> Mi see'ma Yáawénni kha' úrá déeri mí karfaŋkhanni ná mí karaŋgi  
ná mí Yékírí ú mi saari mí khãami wera.

<sup>3</sup> Pébu, úrãa ba hũŋ mu wũŋ kígãŋ jí pi kí' mú wóonná wera;  
í hũŋ mu bo' pũ sũt baŋ hasike wera.

<sup>4</sup> Pãtí sũmína sike' ú bibirá weri, múnnáa u ba sike' mú bu,  
mu ba buma kóokhari ú mísírá.

Mú u déeri wée ú pi wónní khãa weri,  
dé-uma mú tákakaantá kpakpaki ná mú khũkpórgóo.

<sup>5</sup> Mú ba phãni mútí tũ khu phãngi isengi wa,  
mú ba phãni soo ùt huŋ khibeegiri wa,

<sup>6</sup> mú ba phãni bo' pũ sũt fõŋ nípi tápírgírá wa,  
mú ba phãni hasi kũ dé khupúrí kpengeŋgi wa.

<sup>7</sup> Háari nípi kpárisímúwãa' wáa mú the'rá,  
nípi kíŋ bímúwãa' wáa mú dé' dingírá,



míuné ba naŋ múní wã.

<sup>8</sup> Yíbí tōonna múná ba keŋ dóróm

í ná taa sí ní' púbura ba bu wera.

<sup>9</sup> Pébu Yáawére, múná déeri khaa tí mi karfanní mí wísiri wera.

Khe-mvnuma Yékíŋ Kpóróorá dée mú kóokhara.

<sup>10</sup> Mípiuni mé tí ba naŋ mú wã,

yíbísaiŋi mé kí ba tó'riŋ mú kórginínno wã;

<sup>11</sup> pébu, Yáawénna ba se'e'ma ú minigibiri

kha' pi kōrsiŋ mu khaari wó khaa tí mú yóo wera.

<sup>12</sup> Pi ba sooyí kó'-muma

sí dé sãŋgi hã mú dege kpoo púrgo wa<sup>a</sup>.

<sup>13</sup> Mu wónní kãŋ yara ná kpórkhoŋi bu,

í wú yarikhō bomi ná suwaa ye míuné ba dé mu wã.

<sup>14</sup> Mú v funni mi weri, mi ba hínoo,

mi ba teyōma ã dee pãtí v tu mí jisígi wera.

<sup>15</sup> Ná v yísi mi, mi ba híŋgíŋ;

ná ú yíbnna sã, mi ba híti ú kpoogo,

mi ba hínooma yé hãa-v kpórso.

<sup>16</sup> Mi ba hãa-v thakoo sūniŋi

yé yee ú tu dé míná déeri ú hínnáana.

93

### Yáawénná déeri ura

<sup>1</sup> Yáawénnâa ugrá.

U ma ú kpórsine má pãtí níne yee táaga;

---

<sup>a</sup>91.12 Ná keri Mat 4.6

kpó'-urma ú wórgi má pātí níne kpó' fānaᅇgbóró,  
fānaᅇgirá tii kúraa, kí wónní khe fí kí khanná wā.

<sup>2</sup> Mú igrá búma ã kórgi dunija wá kókíróórá;  
mu búma waati wá bēē'.

<sup>3</sup> Dákpórbira humma, Yáawére,  
dákpórbira humma kóᅇ,  
dákpórbira uriima.

<sup>4</sup> Yáawéí ōu ní thu'nná weri, u ma wórgē;  
u tari yó' kóᅇgóm̄bi wá kōᅇgira;  
u tari sób̄iyó' k̄u kurii fāᅇge wera;

<sup>5</sup> Míi í mu kha'ri weri, dé-irma th̄ᅇnaa;  
Mú duki mák̄iᅇ-giri ná ki h̄iti kíkpo yé kura,  
Yáawére, múnnáa sure waati wá bēē'.

### Ná nú-ĩṅaa Yáawéí wága

- <sup>1</sup> ĩ baṅ á súrú í kpónnó' Yáawénna,  
a kpánnéé kí súrú í kpónnó' á Yékírí òu má ke'riḡe, òu híṅ a wera.
- <sup>2</sup> A sũv tó'riṅ ú í thugɔɔ,  
a kpaa mákirtĩnsi í kpónnígòo;
- <sup>3</sup> dé Yáawéí dé-uma Yékíṅ Kpóróo,  
uthakho kpóròo-u, òu sĩmbi wá bée' thagirá.
- <sup>4</sup> Ú dékírá dunijáa ko'mi wá bée're,  
tátisi wá thasiri ú wáse.
- <sup>5</sup> Úrá buuri sóbıyɔkura; úrá khonni gi  
ye khori fãṅṅiri tẽ ú déke.
- <sup>6</sup> ĩ ba dóoṅ á khuusíṅ, í kpísi  
ĩ ba' huursi á khonna Yáawéí wá wóɔnná í thugɔɔ;
- <sup>7</sup> dé úrá déeri á Yékínni  
ye aabírá dée ú ní' pí v keṅ,  
ú sáníkporógi tí v khuṅ wera.
- Ná í núu ú seereeri feeri,  
<sup>8</sup> hã í dé núkpínisi í párángá pãtí í khãṅbi déerá Méeribará<sup>b</sup> wa,  
má pãtí pi yaaraa ɔ khu ĩ párángá gbirinná, Másará<sup>c</sup>,  
<sup>9</sup> dé pi má' mi í keṅ weri wa.  
Dé-munuma míṅi í khãṅburá jáa ye sí bée'rá pí kai ye mági mi ĩ kere.
- <sup>10</sup> Kpóm-birma mí yéki dusi digbéerɔɔ thago;  
tírá yeeri, mí kha' múnnáa píre, waati wá bée' pí kákástra bunno'-pima,

<sup>b</sup>95.8 Méeribará Ná keri Ku'mo 17.7

<sup>c</sup>95.8 Ná keri Ku'mo 17.7

pí tu mí khĩnni wã.

<sup>11</sup> Mí námísé yaa, mí to karaa kha'

khaa tí mi sóóbínni dé mi sa mí nípirá kpáarée weri, pí ba dóonj bú já  
wã<sup>d</sup>.

96

### A tĩj tĩjgi í fuv Yáawéí òu ban weri, ó jísí nvuga

<sup>1</sup> ĩ tĩj tĩj fũjgi í fuv Yáawéí wá jísí nvuga;

dunija nípi wá bée', ĩ tĩnnéé í fuv Yáawéí wá jísí nvuga.

<sup>2</sup> ĩ tĩnnéé í fuv Yáawéí wá jísí nvuga, ĩ thugoo;

ĩ see' khu wó khu seere nuwãana; ĩ see' kha' úrãa híj.

<sup>3</sup> ĩ see' támabiri kha' u ma sáunoo,

ĩ see' dunijanípi wá bée', tãgumasimí í u déeri weri,

<sup>4</sup> dé Yáawéí kpór-urma, mákín-turma ná a thugoo tákursa;

mákín-turi ná a phãnoo í tari sĩmbi wá bée'.

<sup>5</sup> Támabi wá sĩmbi wá bée'rá, ó oo bú ĩ dée mínni wã,

ye Yáawénná khonni thu'nna.

<sup>6</sup> Úrãa sáv ná kpórsine,

wórgi ná kurmi híi-sirma ó dukira.

<sup>7</sup> Dunijathĩiji wá bée',

ĩ hã Yáawénni sáv ná wórgine.

<sup>8</sup> ĩ hãa-u sáv pãtí si mákínni

ĩ ba dóonj ó thya'duki wá kpóntũnná míjje kpoogi í hãa-u.

<sup>9</sup> ĩ ba khuusiñ Yáawéí òu úkpo ye kiraa weri, ó wóonná ĩ thugoo,

Dunijanípi wá bée' ĩ kí kpánj ó wóonná.

<sup>10</sup> ĩ see' thĩiji wá bée' kha' Yáawénnãa ugine;

---

<sup>d</sup>95.11 Ná keri Eb 3.7-11

tírá yeeri fãnuḡirá tii kúraa, kí wónní khe fí kí khanná wã.  
Úrâa ba thu nípiri thĩḡaa bu.

<sup>11</sup> Thu'ru míḡina hĩti dówóonḡe, fãnummíḡíná kí kpánnéé,  
sóbyokurá kí urii kí ná míḡi wá bée' ù bú kí dóḡirá wera.

<sup>12</sup> Wúugi ná míḡi wá bée' ù bú kí dóḡirá weri, nuume thã' si,  
wúugi táhusi wá bée' kí súrú, kí kpánnéé

<sup>13</sup> Yáawerí wá wóonná dé v ma bamma.

U bamma í ba thu dunijanírí wá bée',  
v ba thuma dunijanírí thĩḡaa bu,  
v ba thuma nípiri pãtí si mákínni wera.

100

### Dé-arma ú nípa

<sup>1</sup> Yékínḡ thuya' tĩḡga.

Dunijanírí,

ĩ kpánnéé kí súrú í kpónnó' Yáawénna.

<sup>2</sup> ĩ dé sũmuni í hã Yáawénni mánse

ĩ banḡ á kpánnéé kí súrú ú wóonná.

<sup>3</sup> ĩ tu kha' Yáawénná déeri Yékínna.

Úrá khonni a, á dée ú wába

ĩ dée ú nípa; aabírá déeri sãníkpógí tí ú khunḡ wera.

<sup>4</sup> ĩ thoo ú tutũḡiná í dóonḡ thure kpoogo.

ĩ fuv ú jísí nuugi í dóonḡ ú kpóntũḡiná.

ĩ fuv ú jísí nuuga, ĩ thugoo,

<sup>5</sup> dé Yáawerí kúri-urma. Ú fummíná tu sóomi wã,

pi wónní khãa ú bu waati wá bée'.

### Mi thiya'ma Yáawére

<sup>1</sup> Davídi wá mákirtĩnga.

Mi thiya'ma Yáawénna;

Mi thiya'ma Yáawé'í ûv úkpo ye kiraa weri, mí dógi wá bêe'no.

<sup>2</sup> Mi thiya'ma Yáawénna;

mí pha ú míkiri tíkpo wa.

<sup>3</sup> Úrâa sée mí bursi wá bée' yêe hã mi sí,

í páaná' mí bosí wá bêe'.

<sup>4</sup> Úrâa híj mi huumine

í funj mi kónj yé mapınanj mí bu kónj,

<sup>5</sup> v hã-muma míjri wá bée' í ná nanj mí humo;

í kí hã mi fãj fũngi má jámɔ.

<sup>6</sup> Yáawénna thuma thugi ú thĩjãa khĩnnɔ,

ú túuma yêe hã nípi wá bée' pí pi fúusíj wera.

<sup>7</sup> Buka'-uma Moyíziri ú kákásine,

ĩ bukaa ú mídéenjine Ísíráyél bibira.

<sup>8</sup> Yáawénna ma numanse yêe mapınanj nípɔ

ú haabíj jánjígíj na , ú fummına kpúuníjãano wã;

<sup>9</sup> ú kó' míni kha' tí sóo wa wa,

ú sa míni dógɔ wa;

<sup>10</sup> U kenj á mípíjri yé kó' a mú wã,

ú taa a í mákíj á bursine ja.

<sup>11</sup> Fonj ûv bú thu'ri ná fãnjgirá, pãtí v kpónni weri,

múnnáa funj mí v funni ní' pũ phãnoɔ weri, nu'ni.

<sup>12</sup> Pātí khukuki ná khudóon̄gi déeyénni kãmbɛ weri,  
múnnáa v yɛ á núkpínísírâa déeyi aabɛ.

<sup>13</sup> Pātí biibi wá numanse kó' pí sii weri,  
múnnáa p̄u phãni Yáawénni weri, pí numanse kórɔɔ;

<sup>14</sup> pébu, tu-urɪ míu tí v khɛri ã mágí a wera;  
tu-urɪ dé dé-arma tɛbɪɛ.

<sup>15</sup> Níthĩn̄gi wá thakoogira ma má wúuge,  
v ku'ma f̄umɪ má wúuge.

<sup>16</sup> Ná sarge fú' ki sóo, kɪ tarma,  
mú tu dé míne ye fí tí khanná wã.

<sup>17</sup> Ye ní' p̄u phãni Yáawénni weri, v f̄um-buma waati wá b̄ɛɛ';  
v déma pí bibi wá bibiri tí v hãana' nuugi kha' ma ba dé wera;

<sup>18</sup> Bii bí kó'ri ú núnéesɪrɪ  
ȳɛ wógí' tí v kha'ri ȳɛ dé ri wera.

<sup>19</sup> Yáawérí sa-uma ú ɪthakhokiri thu'nná,  
ye ú igrãa míɪni wá b̄ɛɛ' thagirá.

<sup>20</sup> ã bí déeri Yáawérí wá min̄igɪbɪ,  
ȳɛ wórgine ȳɛ nú tí v kha'ri,  
ȳɛ dé tí v kha'ri weri, ã thugɔɔ.

<sup>21</sup> ã b̄ɛɛ' pí déeri Yáawérí wá khãukhãɪbɪ,  
ĩ hĩtaa ú hĩtansi ȳɛ dé tí v khɔɔ' weri, ã thugɔɔ.

<sup>22</sup> ã b̄ɛɛ' pí Yáawérí khonni weri, ã thugɔɔ  
khaari wó khaa tí ãneɛ ú igrɪ wá the' wera.

Mɪ thiya'ma Yáawénna.

## A thuya' Khonnaana

<sup>1</sup> Mi thuya'ma Yáawénna.

Yáawéí mí Yékíre, kpórí-muni,

Mú sáw ná mú kpórsíra mú ma má pātí níne yee táaga.

<sup>2</sup> Ná'-munima táyésígiri má pātí níne ná' danjo wera;

mu beruma thu'nni má pātí níne beru dóobíduki wá dóobígi wera.

<sup>3</sup> Mú sama mú khayiri ní thu'nná<sup>e</sup>,

Tátúnísírá déeri mú wotorogira,

sargirá mu níunée.

<sup>4</sup> Sargirá déeri mú sūngunnaana,

napáírúrá dée mú sūmdébibira.

<sup>5</sup> Too-munima fānūgi wá tutāngírúrá kúraa,

kí wónnī khe fí kí khanná kúūŋ na.

<sup>6</sup> Phii-munaa-guma yó'me má pātí pi khe dóobírí í phii míuni wera;

yó'mi mí'-píyaama tátísira.

<sup>7</sup> Ye ná mu wóróó dúráa bi, má horo'-piri;

ná yógiira dúráa, má du-biri gi

<sup>8</sup> í ná káj tátísírá í sūŋ tátísi wá sɔgɔmburá

í ná nan háari khaa tí mu saari bi kha' pi hīti wera.

<sup>9</sup> Yee-munima bagaa hā pí sagi

sí dé sǎŋgi pí fí'rí ba híŋ fānūgiri túwã.

<sup>10</sup> Mu yeema yó'mi dágíbírúrá,

pí kí khānu tátísi wá sɔgɔmburá kí tara.

<sup>11</sup> Búnáa fúkitábi wá bée' jú,

búnáa wúugi kǎngogibi wá bēe' kpɔɔ pí júusira.

---

<sup>e</sup>104.3 Ebuusirá kha'-purma kha' yó'mɔ. Si buka'ma yó' mī ní thu'nná wera. Ná keri Sīn 1.7



<sup>12</sup> Wúrípíra hītuma dágíkénsírá,  
kí tīnnεε bú tāmásírá.

<sup>13</sup> Mu hīti-níma mú khanná thu'nná, yé yεε yɔgírá baŋ tátísírá,  
mú míkuri í mu déeri weri, írá hī'ne'ni fānɔgura.

<sup>14</sup> Múnâa yεε wúugírá fī tádooribirá bu diime,  
í yεε níthīnapi wá khāmardiminá ya fānɔgurá  
pí bu diime,

<sup>15</sup> Í hā níthīniguri divéε ú wóoró' ú dógí,  
yé yεε ú wóose'nná dán í tari pātí níne fāanεε núumu wera,  
í hā níthīniguri tē diimi, pí tēfírô.

<sup>16</sup> Yáawéerí wá táhusira buma yɔ'mi tákursa,  
Líbá sédurtha<sup>ε</sup> sí u kā'ni weri, si buma yɔ'mɔ.

<sup>17</sup> Sírí bu wúrípíra sa pí sesira;  
sípéréhasurá dée dágíwúrípí wá nunna.

<sup>18</sup> Tátí sūnsūnisi dé-sínnima dákpebi wása,  
ke'risurá dée táa bí kheɛbunni ke'ritípi weri, pí kóokhaya.

<sup>19</sup> Khom-munima fergeeri í kpikɔŋ waatibi kāmbo;  
khura tuma ú dóoŋwaati.

<sup>20</sup> Ná mu yεε tápírgírá baa, táagira te'ma,  
wúugi tákoonɔgobi wá bêε' kí miŋgimma.

<sup>21</sup> Yarkho bombira uriima yêε beε pí dime;  
Yékírí thāná pi beε pí dimina.

<sup>22</sup> Ná khura wórôo kuso,  
pí yóo ná hūŋ pí hūŋkhayo.

<sup>23</sup> Níthīnigi úrá ku'rí yóo ú sūmiso  
í ná déegée í dóoró' khiya.

---

<sup>ε</sup>104.16 Sédurthagi dé-girma táhu gí sūnni yêε fāŋga.

<sup>24</sup> Yáawére, mú mídéenpina wóore ná kómmi wã;  
dé-munima í bée' wóome,  
mú míkhoronjé hīini fānɔŋɔra.

<sup>25</sup> Keri sóbýokura, kɪ wóore ná kpóormi wã; kí kpúuníjāa tu wa;  
tákooníngo kpakpari tíkíj ná mú'múpe  
búma yêe miŋgiŋ bú pí nógé tu wa.

<sup>26</sup> Bónāa batóbira horo' horo' tíkíj  
ná dágítāa ú pi yí' Lévíyátán ú mu khonni dé mu kí kennē<sup>f</sup> ú wera.

<sup>27</sup> Múna pí bēe' keŋ  
dé mu hā bi diimi waati ú mákɪnni.

<sup>28</sup> Mu hā-bi-bíma pí híj bi,  
ná mu phiiye mú déki, pí bu diimi kóŋ.

<sup>29</sup> Ná mu khūi bi kpānaa, phānɔgēe kó' pi kóŋ,  
ná mu híni pí jíjɔfɪnsɪ, pí niina khomma,  
pí fíkíj dé tebiŋe.

<sup>30</sup> Ná mu hānɔga mú jíjɔfɪnsɪ, pó fūmbé khonj;  
í fíkíj míni wá bēe' dé fūŋni fānɔŋɔrá.

<sup>31</sup> Yáawerí wá sáura hīti bú waati wá bēe',  
v kpánnēe í dee ú mí í v déeri wera.

<sup>32</sup> Ná Yáawénna kerɪ fānɔŋɔri, kɪ kí kpámma,  
ú phagi tátísírā, sɪ kí ku'ma kíse.

<sup>33</sup> Mɪ tīnɛema í kpónnó' Yáawénni í ná naŋ mí humo,  
ná mɪ thaage, mɪ tīnɛema kí fuv mí Yékírí wá jíjí nuugi kūuŋ.

<sup>34</sup> Yáawénna yeé ú jíjí nuu gí mɪ fuv mé'ni werɪ, sí nuu ú;  
Mí kpánnéema ĩ dee Yáawénná.

<sup>35</sup> Yáawénna khonj mípúdébiri bú dunipaná,

hã ní' píjńáa yé hĩti bú wa.

Mi thiya'ma Yáawéńna.

ĩ fuv Yáawéńí wá jíńí nuuga.

105

### Yékírí tereŋ-uma

- <sup>1</sup> ĩ fuv Yáawéńí wá jíńí nuuga, ĩ yí' ú jíńígira,  
ĩ see' míjɪ wá bée' í v déeri werɪ, támabırá nú.  
<sup>2</sup> ĩ tĩnnee í kpóńńígôo,  
ĩ tĩnnee í see' tãgimasimí wá bée' í v déeri wera.  
<sup>3</sup> ĩ yee Yáawéńí wá míjé nuu ĩbe; v ma úkpo ye kiraa.  
Pée bũ wée Yáawéńni werɪ, pɪ kí kpáńńée.  
<sup>4</sup> ĩ wée Yáawéńí ná ú wórgɪrɪ,  
ĩ kí tó'ńíjé ú waati wá bée'.  
<sup>5</sup> Hã í pha tãgimasimí í v déeri werɪ wa,  
hã í pha mí kpakpa' í v déeri ná ú kpímígɪrɪ wa,  
<sup>6</sup> ĩ bí déeri ú sũmdébii Ábráhám wá kóibo;  
ĩ bí déeri Jakópi wá bi bí v phĩ'ni khori wera.  
<sup>7</sup> Úńí Yáawéńńá déeri á Yékínna,  
v kpímma dunija nípi wá bée'no.  
<sup>8</sup> U phaa ú núnéesɪrɪ wa,  
v phaa seere ú v see'ri úv ba hĩti bú waati wá bée' werɪ wa<sup>8</sup>.  
<sup>9</sup> Sí núnéesɪra v khonni Abráhámno,  
ĩ hãa Ízákirɪ núuga;  
<sup>10</sup> ĩ yee si bú má mamme ĩ hãa Jakópira,

---

<sup>8</sup>105.8 Ná keri Sín 12.

ĩ dée nínné s̄u kaa sóo weri, ĩ h̄aa Ísíráyél̄na.

<sup>11</sup> Kha'-uyaama kha' ma ba h̄aa-uma Kánáa sirgine  
kí dé ú ná ú kóibi wága.

<sup>12</sup> Ú waaturá ná pi ye kórɔ́ wa, pi yé naɲ míni wã,  
pi ye níma h̄tansi má khurbe,

<sup>13</sup> Pi ye mim-búma támaburá  
ĩ yaa kó sirgirá ĩ yóo kóɔ́rá.

<sup>14</sup> Ye sí béé'rá u yee nínné fúusíráa bi ya,  
see'-urma ubiri ĩ kp̄ínnígáa bi kha'

<sup>15</sup> h̄a pí pha' má ní' pí ma ph̄ni khori weri wa,  
h̄a pí dé má h̄ngínníbi míni wã.

<sup>16</sup> Ú yee khūmgé wáa sirgirá,  
diimé yé ná wã<sup>h</sup>.

<sup>17</sup> Ú khuruuya s̄ni ɔɔ ní.

Úrá déeri Jozéfi ú pi donginni má doru wera<sup>i</sup>.

<sup>18</sup> Kp̄ó'-piruuma yɔrgise deesirá,  
ĩ yeyoo khūgi págírá

<sup>19</sup> ĩ ná nani waati ú ú seere déeri ú dómminá,  
khu ú Yáawéri h̄aanu th̄naa wera.

<sup>20</sup> lthakhoorá kha' pi séyɔɔ,  
wéé ū keɲ duniya nípiri weri, ú kha' pi kusigoo.

<sup>21</sup> Sa-uruuma ú dée thaagi ú sirgirá<sup>i</sup>,  
ye kha' u kí kɔrsuɲ má míni wá bêé',

<sup>22</sup> ĩ kí bɔ' má ní' kp̄órbíri p̄atí u khɔɔ'  
yé buka' má níkh̄gɪbiri wóɔmɔ.

---

<sup>h</sup>105.16 Ná keri S̄in 42.5

<sup>i</sup>105.17 Ná keri S̄in 37.27-28

<sup>i</sup>105.21 Ná keri S̄in 41.40

<sup>23</sup> Tí pánnaa Ísíráyél ú pi yí' tē Jakópi weri, yoori Éjípírírá,  
ĩ ná hĩtaa Kám<sup>j</sup> wá surgurá.

<sup>24</sup> Yáawénná yee ú nípírá hũnni ĩ kóróo  
ĩ buu fãṅgi ĩ taraa pí p̄tuníbura.

<sup>25</sup> Ú fíkíráa pí kákásurɪ, pí ĩgi ú nípurɪ  
ĩ f̄úsíráa ú s̄umdébibiri tákɪrsa.

<sup>26</sup> Yáawénná s̄unɪ ú s̄umdébii Moyízi  
ná Áaró ú v phĩ'ni khori wera.

<sup>27</sup> Pí dée mú ĩtɪ buka' Yékírí wá wórɪgɪ werɪ, pí s̄ogomburá,  
ĩ dée tãgumasimú Kám wá surgurá.

<sup>28</sup> Ú yee táagírá te'rigée kēṅgɪ vep  
ye pi kp̄ígí j̄intánni<sup>k</sup> ú seereri wa.

<sup>29</sup> Ú yee pí ȳokhaayírá fíkíráa dée tarammi,  
pí burbirá huugoo.

<sup>30</sup> K̄õnsé h̄íní pí surgurɪ mē  
ĩ taraa dóoróo pí ɪbɪ wá du' h̄ũnansurá.

<sup>31</sup> Seere-e-uma kápé kuso,  
ĩ seerɪye w̄úbé kuso ĩ h̄íní pí surgurɪ mē'.

<sup>32</sup> Ú yee p̄ámpúrsé wáa ȳogɪ wá ph̄eenná,  
ĩ yee naagé s̄ũuno pí surgurá.

<sup>33</sup> Hasɪ'-uma pí divēthusi ná pí taanhasira;  
ĩ hasɪgaa pí sirgɪ wá táhusira.

<sup>34</sup> Seere-e-uma konnó kuso  
ĩ seerɪye kp̄ánsíbé kuso pi w̄óore ya,

<sup>35</sup> ĩ deri pí sirgɪ w̄úugi wá bée'  
ná pí fãṅgɪ wá tahubisi wá b̄e'e'.

---

<sup>j</sup>105.23 Kám Pi yí'ma Éjípítí surgurɪ Kám werésɪ Kám wá sirga

<sup>k</sup>105.28 kp̄ígí j̄intánni P̄óra k̄õmma kha', ye pi kp̄ígí j̄intánni ú seerera

<sup>36</sup> Murguntun-uma pí surgu wá dúgú bibi wá bêe<sup>l</sup>,  
bii bí pi hūnni waati ú pi ye fānge wera.

<sup>37</sup> Yee-uma ú nípirá kuso sāni ná warfíraano,  
ye ú níni úkpo mé' v doḡiyoo ã hītaa kpānaa bu wa.

<sup>38</sup> Pí tarmi nuu-biyaama Éjípíti nípine,  
pébu, pi ye phāni-buma tákursa.

<sup>39</sup> U ye kaama ú nípi tátúnige;  
ná táagira tegi, ú yee naagé yé're' pi kēnginne.

<sup>40</sup> Pí jínoo ú hāa bi wúrí'pi wá pōo pūi má sū'nibe,  
ĩ hāa bi phāani ú ku'ri thu'ro pí khoo ã hīne<sup>m</sup>.

<sup>41</sup> Ú dákíraa ke'rigiri, yō'miná kuso,  
ĩ khāniyaa má dákpórōo-u fāniy huugirá,

<sup>42</sup> pébu, v phaa núv gí v hāanaa  
ú sūmdébii Ábráhámuni wā.

<sup>43</sup> Tí v kuso'raa ú nípiri weri, nuumé thā'naa bi  
Tí v kuso'raa ú ní' pí v phī'naa khori weri, pi ye kpánnéee yēe sūríya.

<sup>44</sup> Hā-uru-buma támabi wá sursine,  
pí dii pōo sāmasti wá thūni,

<sup>45</sup> sí dé sǎngi pí dé tí v kha'ri weri,  
yé kó' ú mammuna.

ĩ fuv Yáawerí wá jísí nuuga!

---

<sup>l</sup>105.36 Ná keri ku' 12.29-30

<sup>m</sup>105.40 Ná keri Ku' 16.12-13